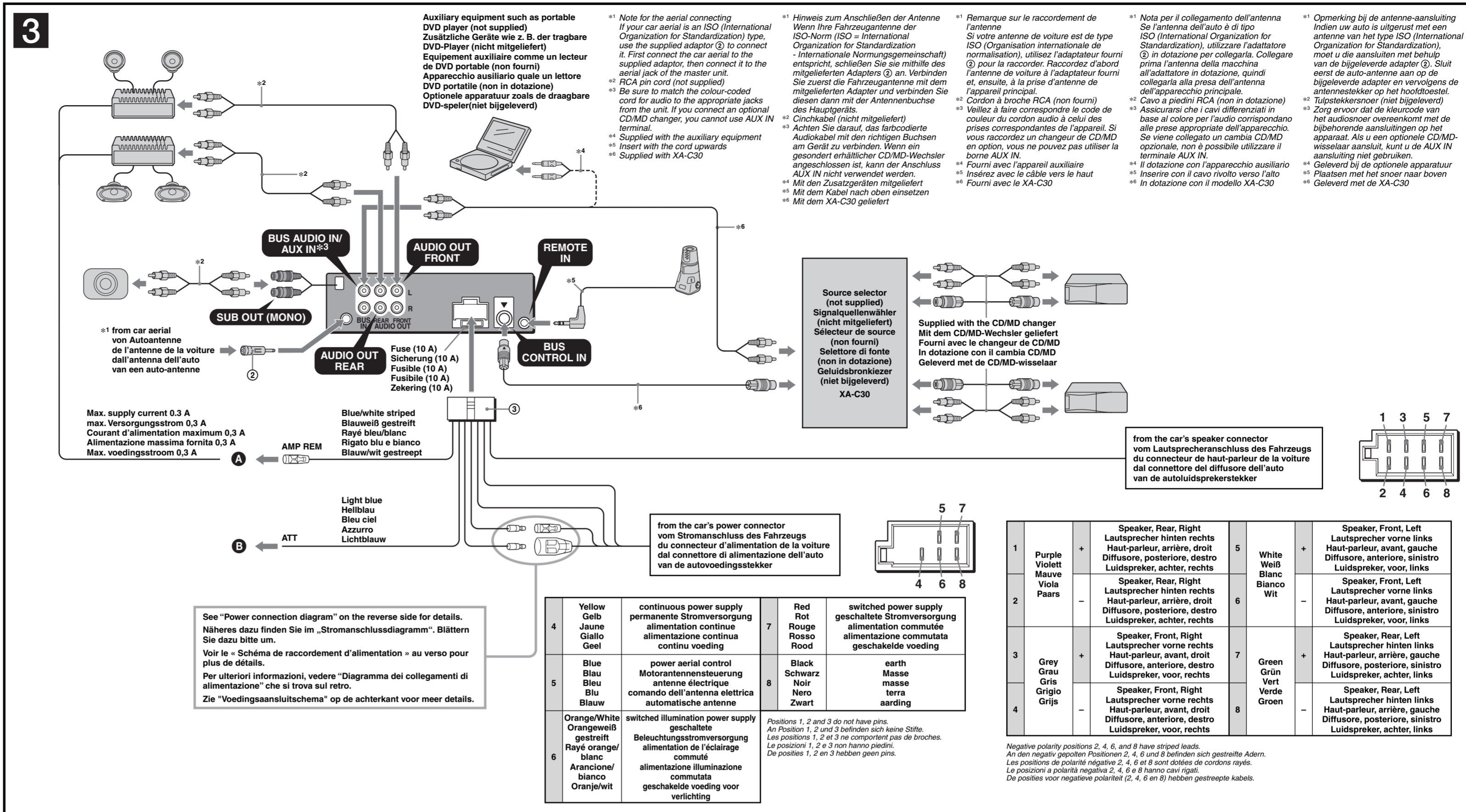


FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections
 Installation/Anschluss
 Installation/Connexions
 Installazione/Collegamenti
 Montage/Aansluitingen

CDX-RA650

© 2006 Sony Corporation Printed in China



Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting lead (3) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth leads to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.

Notes on the power supply lead (yellow)
 When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
 When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket (1) and the protection collar (2) are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (3) to remove the bracket (1) and the protection collar (2) from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket" on the reverse side of the sheet.
- Keep the release keys (3) for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.

Caution
 Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

Note
 Before installing, make sure that the catches on both sides of the bracket (1) are bent inwards 2 mm. If the catches are straight or bent outwards, the unit will not be installed securely and may spring out.

Connection example

- Be sure to connect the earth lead before connecting the amplifier.
 - The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.
- Tip (2-B-9)**
 For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (not supplied) is necessary.

Connection diagram

- AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
- To interface cable of a car telephone.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting lead (3) may damage the aerial.

Notes on the control power and supply leads
 The power aerial control lead (blue) carries a 12 V DC when you turn the keys, or when the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function. When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rearview glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
 A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

If the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
 Before connecting the speakers, turn the unit off.
 Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid damage.
 Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the left speakers with those of the left speaker.
 Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
 Do not attempt to connect the speakers in parallel.
 Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
 To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
 Do not connect the unit's speaker leads to each other.

Note on connection

If the speaker leads are not connected correctly, "Failure" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.

Not supplied (not furnished) (non in dotazione) (niet bijgeleverd)

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeuges aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel (3) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfstromanschluss verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.

Hinweise zur Stromversorgungsleitung (gelb)
 Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an dem die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
 Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teilaliste

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
- Die Halterung (1) und die Schutzumrandung (2) werden vor dem Anschließen an das Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung (1) und die Schutzumrandung (2) mithilfe der Löseschlüssel (3) bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter dem Abschnitt "Schutzumrandung und der Halterung (1)" auf der Rückseite dieses Blattes.
- Bewahren Sie die Löseschlüssel (3) für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.

Vorsicht
 Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Verriegelung

Hinweise
 Vergewissern Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung (1) um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, lässt sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herausspringen.

Anschlussbeispiel

- Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.
 - Der Wärmton wird nur ausgegeben, wenn der integrierte Verstärker verwendet wird.
- Typ (2-B-9)**
 Zum Anschließen von zwei oder mehr CD/MD-Wechsler wird der Signalquellenwähler XA-C30 (nicht mitgeliefert) benötigt.

Anschlussdiagramm

- An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers. Dieser Anschluss ist ausschließlich für Verstärker gedacht. Schließen Sie die Lautsprecheranschlüsse des Verbindungs-Endverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.
- An Schnittstellenkabel eines Autotelefons.

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel (3) die Antenne beschädigt werden.

Hinweise zu den Steuer- und Stromversorgungsleitungen
 Die Motorantenne ohne Relaiskästchen (3) liefert eine 12 V DC Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF- (Alternativfrequenzsuche) oder die TA-Funktion (Verkehrsinformationen) aktivieren.
 Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Spiegelbereich integrierten Motorantenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder die Zubehörstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluss des Verbindungs-Endverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.
 Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.

Stromversorgung des Speichers
 Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
 Schließen Sie die Lautsprecher an die Lautsprecheranschlüsse an.
 Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
 Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit den linken Lautsprechern.
 An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur passive Lautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
 Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
 Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Hinweis zum Anschließen
 Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint "Failure" im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

Auxiliary equipment such as portable DVD player (not supplied)
 Zusätzliche Geräte wie z. B. der tragbare DVD-Player (nicht mitgeliefert)
 Equipement auxiliaire comme un lecteur de DVD portable (non fourni)
 Apparechio ausiliario quale un lettore DVD portatile (non in dotazione)
 Opzione apparatur zoals de draagbare DVD-speler(niet bijgeleverd)

- Note for the aerial connecting: If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied): Be sure to match the colour-coded cord for audio to the appropriate jacks from the unit. If you connect an optional CD/MD changer, you cannot use AUX IN terminal.
- Supplied with the auxiliary equipment
- Insert with the cord upwards
- Supplied with XA-C30

from the car's power connector
 vom Stromanschluss des Fahrzeuges
 du connecteur d'alimentation de la voiture
 dal connettore di alimentazione dell'auto
 van de autovoedingstekker

4	Yellow Jaune Giallo Gelb	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continue voeding	7	Red Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
5	Blue Bleu Blu Blau	power aerial control Motorantennensteuerung antenne électrique comando dell'antenna elettrica automatische antenne	8	Black Noir Nero Zwart	earth Masse terra aarding
6	Orange/White Orange/blanc Ravé orange/ bianco Arancione/ bianco Oranje/wit	switched illumination power supply geschaltete Beleuchtungsversorgung alimentation de l'éclairage commutée alimentazione illuminazione commutata geschakelde voeding voor verlichting			

See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
 Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm“. Blättern Sie dazu bitte um.
 Voir le « Schéma de raccordement d'alimentation » au verso pour plus de détails.
 Per ulteriori informazioni, vedere "Diagramma dei collegamenti di alimentazione" che si trova sul retro.
 Zie "Voedingsaansluitschema" op de achterkant voor meer details.

Hinweis zum Anschließen der Antenne
 Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters (3) an. Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.
 Cinchkabel (nicht mitgeliefert): Achten Sie darauf, das farbcodierte Audiokabel mit den richtigen Buchsen am Gerät zu verbinden. Wenn ein gesondert erhältlicher CD/MD-Wechsler angeschlossen ist, kann der Anschluss AUX IN nicht verwendet werden.
 Mit dem Kabel nach oben einsetzen
 Mit dem XA-C30 geliefert

- Note for the aerial connecting: If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied): Be sure to match the colour-coded cord for audio to the appropriate jacks from the unit. If you connect an optional CD/MD changer, you cannot use AUX IN terminal.
- Supplied with the auxiliary equipment
- Insert with the cord upwards
- Supplied with XA-C30

from the car's power connector
 vom Stromanschluss des Fahrzeuges
 du connecteur d'alimentation de la voiture
 dal connettore di alimentazione dell'auto
 van de autovoedingstekker

4	Yellow Jaune Giallo Gelb	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continue voeding	7	Red Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
5	Blue Bleu Blu Blau	power aerial control Motorantennensteuerung antenne électrique comando dell'antenna elettrica automatische antenne	8	Black Noir Nero Zwart	earth Masse terra aarding
6	Orange/White Orange/blanc Ravé orange/ bianco Arancione/ bianco Oranje/wit	switched illumination power supply geschaltete Beleuchtungsversorgung alimentation de l'éclairage commutée alimentazione illuminazione commutata geschakelde voeding voor verlichting			

from the car's power connector
 vom Stromanschluss des Fahrzeuges
 du connecteur d'alimentation de la voiture
 dal connettore di alimentazione dell'auto
 van de autovoedingstekker

Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)
 Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits du véhicule raccordés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque composant.
 Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)
 Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits du véhicule raccordés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque composant.
 Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Liste des composants

- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
- Le support (1) et le tour de protection (2) sont fixés à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage (3) pour détacher le support (1) et le tour de protection (2) de l'appareil.
- Conservez les clés de déblocage (3) pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.

Avvertimento
 Manipolare il supporto (1) avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.

Remarque
 Avant l'installation, assurez-vous que les loquets situés sur les deux côtés du support (1) sont bien pliés de 2 mm vers l'intérieur. Si les loquets sont droits ou pliés vers l'extérieur, l'appareil ne peut pas être fixé solidement et peut se détacher.

Exemple de raccordement

- Raccordez d'abord le câble de mise à la masse avant de connecter l'amplificateur.
 - L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.
- Consigli (2-B-9)**
 Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (non fourni) est indispensable.

Schémas de raccordement

- Au niveau du connecteur AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance facultatif.
- Al cavo di interfaccia di un telefono per auto.

Avvertenza

Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione (3), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatola a relé.

Note sui cavi di controllo e di alimentazione
 Il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a 12 V CC quando si attiva la sintonizzazione oppure la funzione TA (notizie di traffico) o AF (frequenza alternativa).
 L'antenna senza relé (3) fornisce un segnale di ingresso dell'alimentazione accessibile al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio fornitore.
 Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relé con questo tipo di apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria
 Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando l'interruttore di accensione è spento.

Note sul collegamento dei diffusori
 Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
 Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venire danneggiati.
 Non collegare i terminali del sistema diffusori al relé dell'auto e non collegare i terminali dei diffusori destro a quelli dei diffusori sinistro.
 Metti il cavo di interfaccia di questo apparecchio al terminale negativo (-) del diffusore.
 Non collegare i diffusori in parallelo.
 Assicurarsi di collegare soltanto diffusori passivi, poiché il collegamento di diffusori attivi, dotati di amplificatori incorporati, ai terminali dei diffusori potrebbe danneggiare l'apparecchio.
 Per evitare problemi di funzionamento, non utilizzare i cavi dei diffusori installati nell'automobile se l'apparecchio condivide un cavo comune negativo (-) per i diffusori destro e sinistro.
 Non collegare fra loro i cavi dei diffusori dell'apparecchio.

Note sui collegamenti
 Se l'amplificatore e i diffusori non sono collegati correttamente, "Failure" viene visualizzato nel display. In tal caso, accertarsi che l'amplificatore e i diffusori siano collegati correttamente.

Remarque sur le raccordement de l'antenne
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utiliser l'adaptateur fourni (3) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et ensuite à la prise d'antenne de l'appareil principal.
 Veillez à faire correspondre le code de couleur du cordon audio à celui des prises correspondantes de l'appareil. Si vous raccordez un changeur de CD/MD en option, vous ne pouvez pas utiliser la borne AUX IN.
 Fourni avec l'appareil auxiliaire
 Insérer avec le câble vers le haut
 Fourni avec le XA-C30

- Note for the aerial connecting: If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied): Be sure to match the colour-coded cord for audio to the appropriate jacks from the unit. If you connect an optional CD/MD changer, you cannot use AUX IN terminal.
- Supplied with the auxiliary equipment
- Insert with the cord upwards
- Supplied with XA-C30

from the car's speaker connector
 vom Lautsprecheranschluss des Fahrzeuges
 du connecteur de haut-parleur de la voiture
 dal connettore del diffusore dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

1	Purple Violet Viola Paars	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5	White Blanc Bianco Wit	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2	Blue Bleu Blu Blau	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6	Green Vert Verde Groen	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	Orange/White Orange/blanc Ravé orange/ bianco Arancione/ bianco Oranje/wit	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	7	Grey Gris Grigio Grijs	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links
4	Yellow Jaune Giallo Gelb	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	8	Light blue Hellblau Bleu clair Azzurro Lichtblauw	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links

from the car's speaker connector
 vom Lautsprecheranschluss des Fahrzeuges
 du connecteur de haut-parleur de la voiture
 dal connettore del diffusore dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

Remarque sur le raccordement de l'antenne
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utiliser l'adaptateur fourni (3) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et ensuite à la prise d'antenne de l'appareil principal.
 Veillez à faire correspondre le code de couleur du cordon audio à celui des prises correspondantes de l'appareil. Si vous raccordez un changeur de CD/MD en option, vous ne pouvez pas utiliser la borne AUX IN.
 Fourni avec l'appareil auxiliaire
 Insérer avec le câble vers le haut
 Fourni avec le XA-C30

Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)
 Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits du véhicule raccordés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque composant.
 Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Liste des composants

- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
- Le support (1) et le tour de protection (2) sont fixés à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage (3) pour détacher le support (1) et le tour de protection (2) de l'appareil.
- Conservez les clés de déblocage (3) pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.

Avvertimento
 Manipolare il supporto (1) avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.

Remarque
 Avant l'installation, assurez-vous que les loquets situés sur les deux côtés du support (1) sont bien pliés de 2 mm vers l'intérieur. Si les loquets sont droits ou pliés vers l'extérieur, l'appareil ne peut pas être fixé solidement et peut se détacher.

Exempio di collegamento

- Raccordez d'abord le câble de mise à la masse avant de connecter l'amplificateur.
 - L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.
- Consigli (2-B-9)**
 Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (non fourni) est indispensable.

Schémas de raccordement

- Au niveau du connecteur AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance facultatif.
- Al cavo di interfaccia di un telefono per auto.

Avvertenza

Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione (3), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatola a relé.

Note sui cavi di controllo e di alimentazione
 Il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a 12 V CC quando si attiva la sintonizzazione oppure la funzione TA (notizie di traffico) o AF (frequenza alternativa).
 L'antenna senza relé (3) fornisce un segnale di ingresso dell'alimentazione accessibile al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio fornitore.
 Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relé con questo tipo di apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria
 Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando l'interruttore di accensione è spento.

Note sul collegamento dei diffusori
 Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
 Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venire danneggiati.
 Non collegare i terminali del sistema diffusori al relé dell'auto e non collegare i terminali dei diffusori destro a quelli dei diffusori sinistro.
 Metti il cavo di interfaccia di questo apparecchio al terminale negativo (-) del diffusore.
 Non collegare i diffusori in parallelo.
 Assicurarsi di collegare soltanto diffusori passivi, poiché il collegamento di diffusori attivi, dotati di amplificatori incorporati, ai terminali dei diffusori potrebbe danneggiare l'apparecchio.
 Per evitare problemi di funzionamento, non utilizzare i cavi dei diffusori installati nell'automobile se l'apparecchio condivide un cavo comune negativo (-) per i diffusori destro e sinistro.
 Non collegare fra loro i cavi dei diffusori dell'apparecchio.

Note sui collegamenti
 Se l'amplificatore e i diffusori non sono collegati correttamente, "Failure" viene visualizzato nel display. In tal caso, accertarsi che l'amplificatore e i diffusori siano collegati correttamente.

Remarque sur le raccordement de l'antenne
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utiliser l'adaptateur fourni (3) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et ensuite à la prise d'antenne de l'appareil principal.
 Veillez à faire correspondre le code de couleur du cordon audio à celui des prises correspondantes de l'appareil. Si vous raccordez un changeur de CD/MD en option, vous ne pouvez pas utiliser la borne AUX IN.
 Fourni avec l'appareil auxiliaire
 Insérer avec le câble vers le haut
 Fourni avec le XA-C30

- Note for the aerial connecting: If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied): Be sure to match the colour-coded cord for audio to the appropriate jacks from the unit. If you connect an optional CD/MD changer, you cannot use AUX IN terminal.
- Supplied with the auxiliary equipment
- Insert with the cord upwards
- Supplied with XA-C30

from the car's speaker connector
 vom Lautsprecheranschluss des Fahrzeuges
 du connecteur de haut-parleur de la voiture
 dal connettore del diffusore dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

1	Purple Violet Viola Paars	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5	White Blanc Bianco Wit	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2	Blue Bleu Blu Blau	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6	Green Vert Verde Groen	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	Orange/White Orange/blanc Ravé orange/ bianco Arancione/ bianco Oranje/wit	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	7	Grey Gris Grigio Grijs	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links
4	Yellow Jaune Giallo Gelb	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	8	Light blue Hellblau Bleu clair Azzurro Lichtblauw	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links

from the car's speaker connector
 vom Lautsprecheranschluss des Fahrzeuges
 du connecteur de haut-parleur de la voiture
 dal connettore del diffusore dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

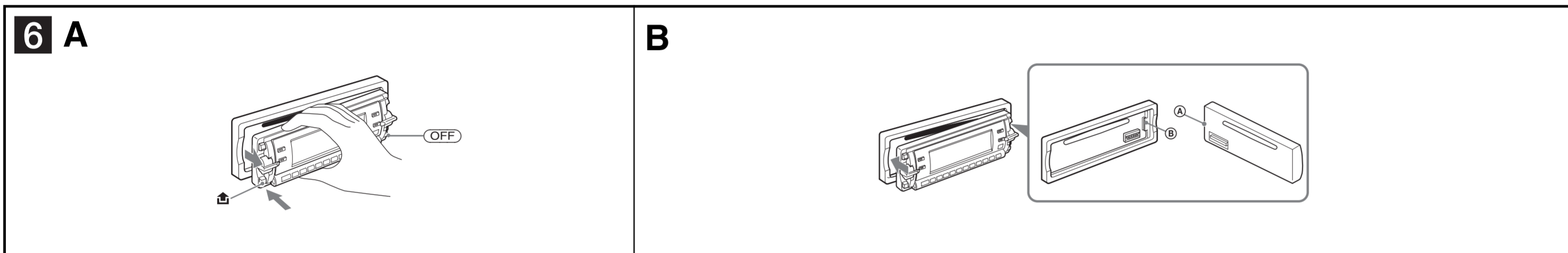
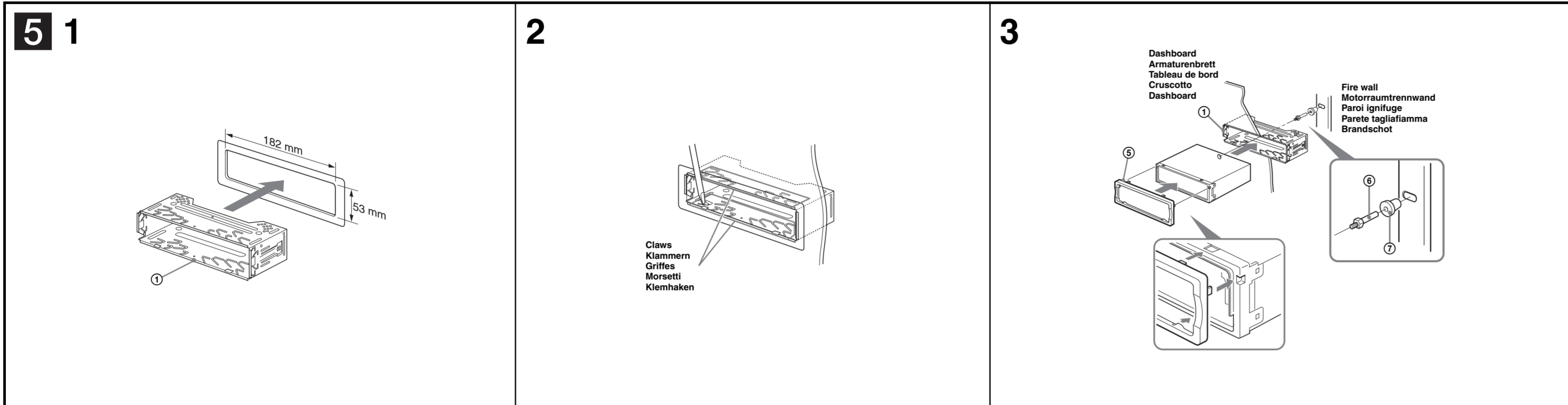
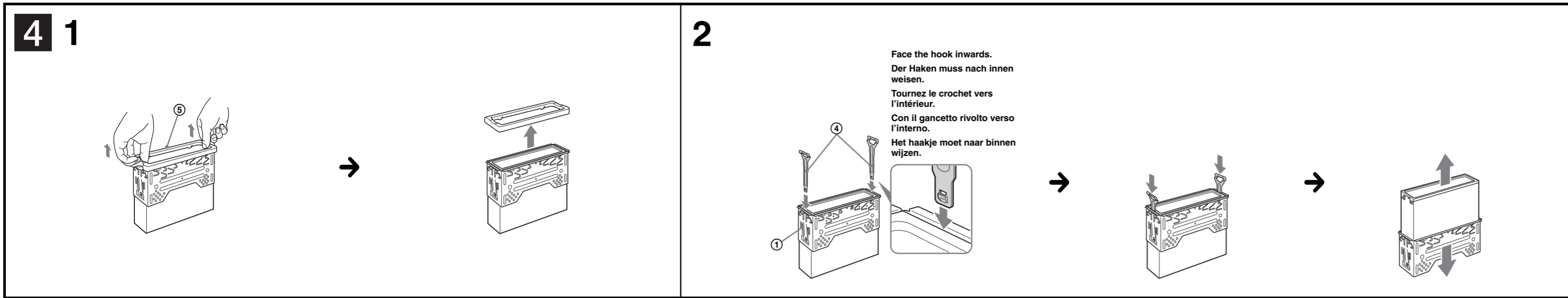
Remarque sur le raccordement de l'antenne
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utiliser l'adaptateur fourni (3) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et ensuite à la prise d'antenne de l'appareil principal.
 Veillez à faire correspondre le code de couleur du cordon audio à celui des prises correspondantes de l'appareil. Si vous raccordez un changeur de CD/MD en option, vous ne pouvez pas utiliser la borne AUX IN.
 Fourni avec l'appareil auxiliaire
 Insérer avec le câble vers le haut
 Fourni avec le XA-C30

Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)
 Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits du véhicule raccordés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque composant.
 Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Liste des composants

- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
- Le support (1) et le tour de protection (2) sont fixés à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage (3) pour détacher le support (1) et le tour de protection (2) de l'appareil.
- Conservez les clés de déblocage (3) pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.

Avvertimento
 Manipolare il supporto (1) avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.</



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Removing the protection collar and the bracket 4

Before installing the unit, remove the protection collar ④ and the bracket ① from the unit.


- Remove the protection collar ④. Pinch both edges of the protection collar ④, then pull it out.
- Remove the bracket ①. Insert both release keys ② together between the unit and the bracket ① until they click. Pull down the bracket ①, then pull up the unit to separate.

Mounting example 5

Installation in the dashboard
Notes:
• Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (B-2).
• Make sure that the 4 catches on the protection collar ④ are properly engaged in the slots of the unit (B-3).

How to detach and attach the front panel 6

Before installing the unit, detach the front panel.

6-A To detach
Before detaching the front panel, be sure to press OFF. Press , then pull it off towards you.

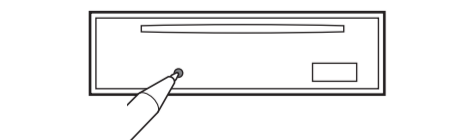
6-B To attach
Engage part ④ of the front panel with part ⑥ of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

Warning if your car's ignition has no ACC position

After turning the ignition off, be sure to press and hold OFF on the unit until the display disappears. Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.



Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Basen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung 4

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung ④ und die Halterung ① vom Gerät ab.


- Entfernen Sie die Schutzumrandung ④. Fassen Sie die Schutzumrandung ④ mit den Fingern an den Seitenkanten und ziehen Sie sie heraus.
- Entfernen Sie die Halterung ①. Führen Sie beide Löseschlüssel ② zwischen dem Gerät und der Halterung ① ein, bis sie mit einem Klicken einrasten. Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Montagebeispiel 5

Installation im Armaturenbrett
Hinweise:
• Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen (B-2).
• Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ④ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (B-3).

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte 6

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

6-A Abnehmen
Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit OFF aus. Drücken Sie , und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

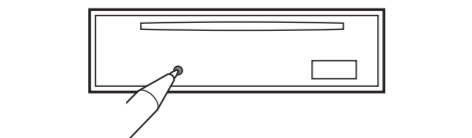
6-B Anbringen
Setzen Sie Teil ④ der Frontplatte wie abgebildet an Teil ⑥ am Gerät an und drücken Sie dann die linke Seite hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörsposition (ACC oder I) verfügt

Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt OFF gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird. Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Taste RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile dopo avere rimosso il pannello anteriore.



Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Retrait du tour de protection et du support 4

Avant d'installer l'appareil, retirez le tour de protection ④ et le support ① de l'appareil.


- Enlevez le tour de protection ④. Saisissez les deux bords du tour de protection ④, puis tirez pour extraire l'appareil.
- Retirez le support ①. Insérez les deux clés de débloqué ② simultanément entre l'appareil et le support ① jusqu'au déclic indiquant qu'elles sont en place. Tirez le support ① vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour le séparer.

Exemple de montage 5

Installation dans le tableau de bord
Remarques:
• Plier ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte si nécessaire (B-2).
• Assurez-vous que les 4 loquets du tour de protection ④ sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (B-3).

Retrait et fixation de la façade 6

Avant d'installer l'appareil, déposez la façade.

6-A Pour la retirer
Avant de déposer la façade, n'oubliez pas d'appuyer sur OFF. Appuyez ensuite sur , puis faites glisser la façade vers vous.

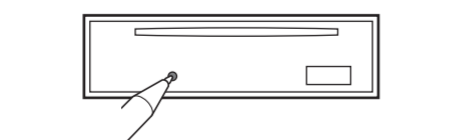
6-B Pour la mettre en place
Fixez la partie ④ de la façade sur la partie ⑥ de l'appareil, tel qu'illustré, puis poussez sur le côté gauche jusqu'au déclic indiquant qu'il est en position.

Avertissement au cas où le contact de votre voiture ne dispose pas d'une position ACC

Après avoir coupé le moteur, n'oubliez pas de maintenir la touche OFF de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse. Sinon, l'affichage n'est pas désactivé et la batterie risque de se décharger.

Touche RESET

Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.



Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

Rimozione della staffa e della cornice di protezione 4

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la cornice di protezione ④ e la staffa ① dall'apparecchio.


- Rimuovere la cornice di protezione ④. Afferrare la cornice di protezione ④ dai bordi laterali, quindi estrarla.
- Rimuovere la staffa ①. Inserire contemporaneamente entrambe le chiavette di rilascio ② tra l'apparecchio e la staffa ① fino a che non scattano in posizione. Estrarre la staffa ①, quindi sollevare l'apparecchio per rimuoverlo.

Esempio di montaggio 5

Installazione nel cruscotto
Note:
• Piegare verso l'esterno questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario (B-2).
• Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice di protezione ④ siano correttamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio (B-3).

Rimozione e applicazione del pannello anteriore 6

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

6-A Per rimuoverlo
Prima di rimuovere il pannello anteriore, premere OFF. Premere , quindi tirare verso di sé il pannello anteriore.

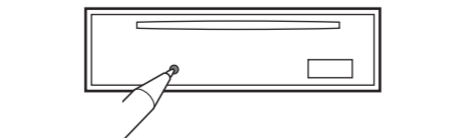
6-B Per reinserirlo
Posizionare la sezione ④ del pannello anteriore sulla sezione ⑥ dell'apparecchio, come illustrato, quindi premere il lato sinistro fino a farlo scattare in posizione.

Avvertenza relativa all'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Dopo avere spento il motore, assicurarsi di tenere premuto OFF sull'apparecchio finché il display non scompare. Diversamente, il display non viene disattivato e questo potrebbe causare lo scaricamento della batteria.

Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile dopo avere rimosso il pannello anteriore.



Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

De beschermende rand en de beugel verwijderen 4

Voordat u het apparaat gaat installeren, moet u de beschermende rand ④ en de beugel ① verwijderen van het apparaat.

- Verwijder de beschermende rand ④. Druk beide zijden van de beschermende rand ④ in en trek de rand naar u toe.
- Verwijder de beugel ①. Plaats de ontgrendelingsleutels ② tussen het apparaat en de beugel ① tot deze vastklikken. Trek de beugel ① omhoog en trek het apparaat omhoog om deze van elkaar te scheiden.

Montagevoorbeeld 5

Montage in het dashboard
Opmerkingen:
• Indien nodig kunt u deze klemhaken ombuigen voor een slinger bevestiging (B-2).
• De 4 grepen op de beschermende rand ④ moeten goed in de sleuven van het apparaat zijn geplaatst (B-3).

Het voorpaneel verwijderen en bevestigen 6

Voordat u het apparaat installeert, moet u het voorpaneel verwijderen.

6-A Verwijderen
Vergeet niet, voordat u het voorpaneel verwijdert, eerst op OFF te drukken. Druk vervolgens op de  toets en trek het naar u toe.

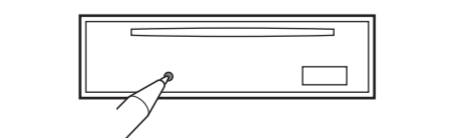
6-B Bevestigen
Bevestig deel ④ van het voorpaneel op deel ⑥ van het apparaat, zoals in de afbeelding wordt weergegeven, en druk op de linkerkant van het voorpaneel tot dit vastklikt.

Waarschuwing als het contactslot van de auto geen ACC-positie heeft

Als de motor is uitgeschakeld, moet u op OFF drukken en deze toets ingedrukt houden tot de weergave verdwijnt. Als u dit niet doet, wordt de weergave niet uitgeschakeld en raakt de accu uitgeput.

RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken nadat u het voorpaneel hebt verwijderd.



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting lead. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione accessorio può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessorio della macchina per essere sicuri che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autocessionario.

Stromanschlusdiagramm

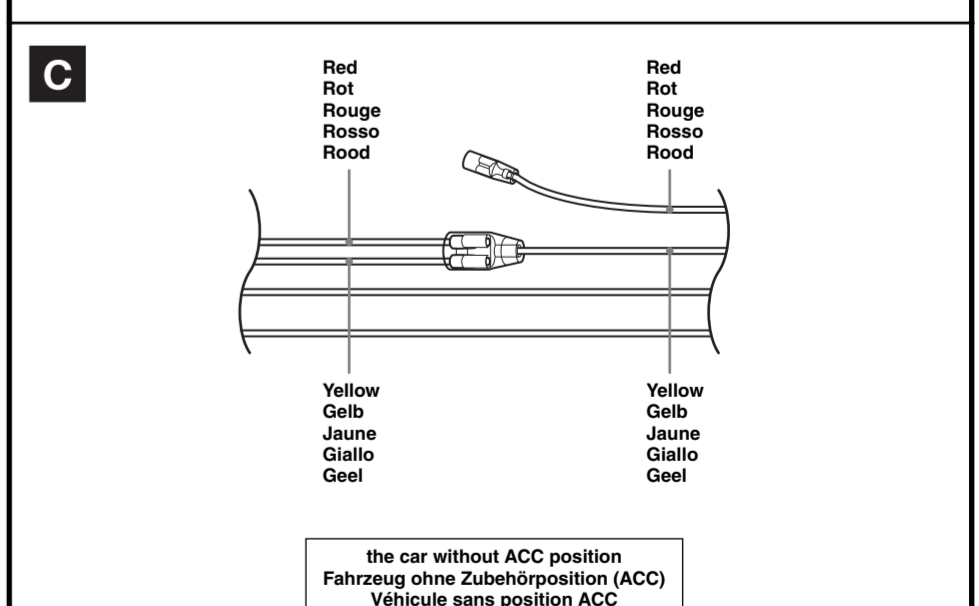
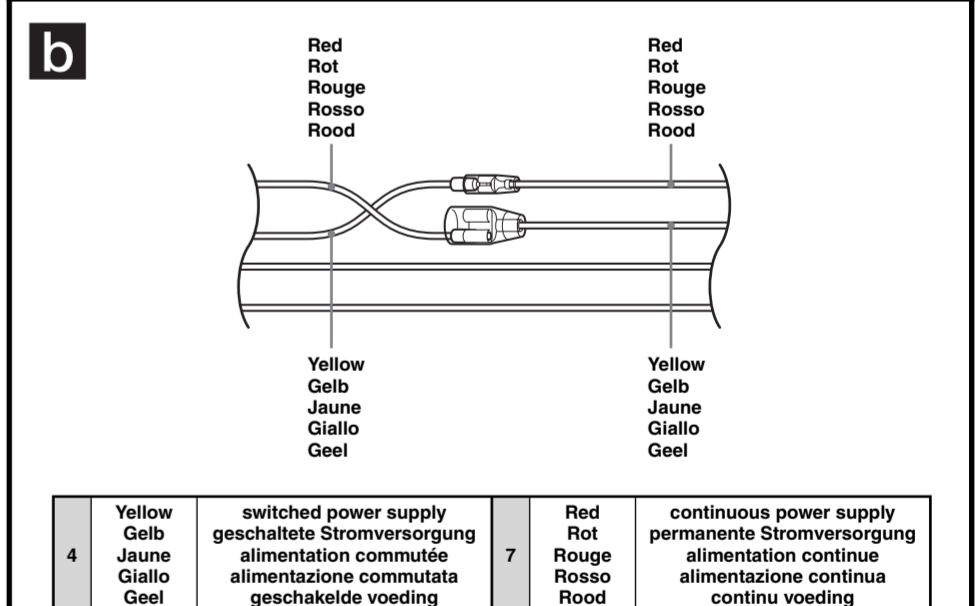
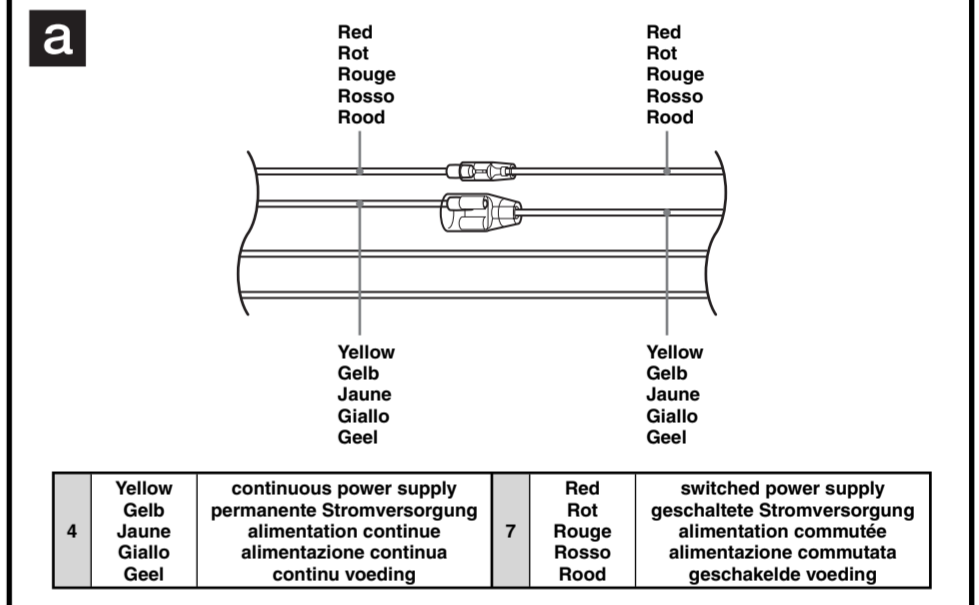
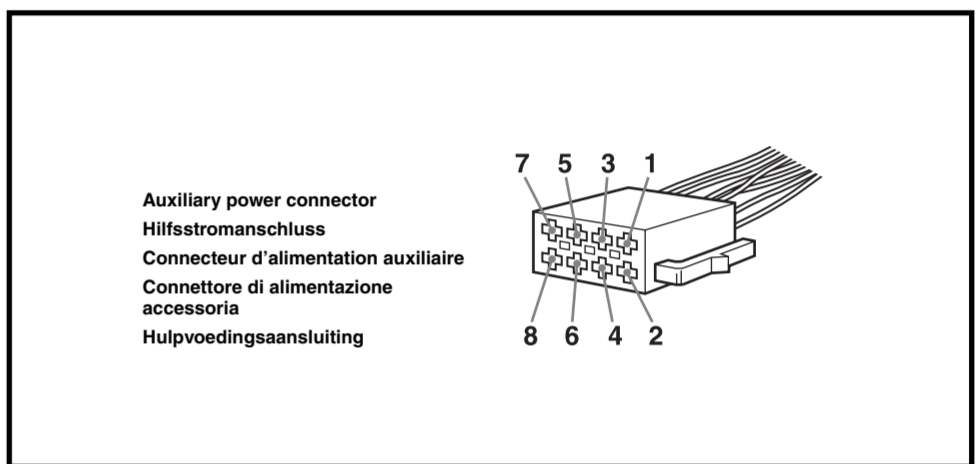
Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autobändler.

Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de auto. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit apparaat wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypen (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het netsnoer van het car audiosysteem moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels kloppen, sluit u het apparaat aan op de voeding van de auto. Indien u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg dan de autobedrijver.

Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous devez commuter la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et commuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre concessionnaire automobile.



the car without ACC position
Fahrzeug ohne Zubehörsposition (ACC)
Véhicule sans position ACC
Auto priva della posizione ACC
Auto zonder ACC-positie